

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 161

A. TITEL

*Tweede Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Finland, anderzijds, in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap;
Brussel, 26 juli 1989*

B. TEKST¹⁾

Tweede Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Finland, anderzijds, in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Gemeenschap

Het Koninkrijk België,
het Koninkrijk Denemarken,
de Bondsrepubliek Duitsland,
de Helleense Republiek,
het Koninkrijk Spanje,
de Franse Republiek,
Ierland,
de Italiaanse Republiek,
het Groothertogdom Luxemburg,
het Koninkrijk der Nederlanden,
de Portugese Republiek,
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Portugese, de Spaanse en de Finse tekst zijn niet afgedrukt.

de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
enerzijds, en

de Republiek Finland,
anderzijds,

Gezien de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Finland, anderzijds, ondertekend te Brussel op 5 oktober 1973, hierna „de Overeenkomst” genoemd, en het Aanvullend Protocol bij deze Overeenkomst in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen, ondertekend te Brussel op 14 juli 1986;

Overwegende dat een volledige schorsing door de Republiek Finland van de rechten op uit Spanje ingevoerde produkten die onder de Overeenkomst vallen de handel tussen beide landen zou kunnen vergemakkelijken;

Overwegende evenwel dat het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst niet voorziet in de schorsing door Finland van de douanerechten op goederen die uit Spanje worden ingevoerd;

Overwegende dat geen verdere maatregelen vereist zijn in het handelsverkeer tussen Finland en Portugal aangezien de douanerechten op produkten waarop de Overeenkomst van toepassing is en die uit Portugal in Finland worden ingevoerd, reeds vóór de toetreding van dit land tot de Gemeenschap werden afgeschaft;

Hebben in onderlinge overeenstemming besloten tot volledige schorsing van de douanerechten op produkten waarop de Overeenkomst van toepassing is en die uit Spanje in Finland worden ingevoerd, en

Dit Protocol te sluiten:

Artikel 1

De inning van de douanerechten die in Finland ingevolge artikel 3 van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van toepassing zijn op produkten die worden ingevoerd uit Spanje, wordt volledig geschorst.

Artikel 2

Dit protocol maakt integrerend deel uit van de Overeenkomst.

Artikel 3

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun eigen procedures. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar kennis hebben gegeven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

Artikel 4

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Finse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

GEDAAN te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd-negenentachtig.

Het Protocol is op 26 juli 1989 ondertekend voor:

België
de Bondsrepubliek Duitsland
Denemarken
Frankrijk
Griekenland
Ierland
Italië
Luxemburg
het *Koninkrijk der Nederlanden*
Portugal
Spanje
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Finland

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft niet de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, junctis artikel 62, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet naar de tekst van 1972 en artikel 2 van de Wet van 19 december 1985 (*Stb.* 702), houdende goedkeuring van het op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor

Atoomenergie, alsmede van de op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen, met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen (*Trb.* 1985, 135).

Artikel 2 van de wet van 19 december 1985 luidt:

„De goedkeuring door de Staten-Generaal van de verdragen welke als noodzakelijk en rechtstreeks gevolg van het in artikel 1 genoemde Verdrag gesloten worden tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen onderling, dan wel tussen de Lid-Staten al dan niet gezamenlijk met de Gemeenschap(pen) enerzijds en derde Staten of internationale organisaties anderzijds, is niet vereist.”.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken W. F. VAN EEKELEN, de Minister van Economische Zaken G. M. V. VAN AARDENNE, de Minister van Landbouw en Visserij G. J. M. BRAKS, de Minister van Financiën O. RUDING en de Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid a.i. G. J. M. BRAKS.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie: Kamerstukken II 1984/85, 1985/86, 19 122; Hand. II 1985/86, blz. 865-915, 1087; Kamerstukken I 1985/86, nrs. 57, 57a, 57b, 57c; Hand. I 1985/86, blz. 373-384.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 3 in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving van de voltooiing van de goedkeuringsprocedures door de overeenkomstsluitende partijen.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is de Franse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Trb.* 1951, 82. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1989, 108.

Van de op 5 oktober 1973 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Finland, anderzijds, tot aanvulling waarvan het onderhavige Protocol strekt, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1974, 72; zie ook *Trb.* 1975, 6. De Overeenkomst is eerder aangevuld door het op 14 juli 1986 te Brussel tot stand gekomen Protocol in verband met de toetreding van het Koninkrijk Spanje en

de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen. De Nederlandse tekst van dat Protocol is geplaatst in *Trb.* 1986, 172.

Van het Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 11 juni 1985 inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is de Nederlandse tekst afgedrukt in *Trb.* 1985, 135, blz. 908 e.v.

Van het op 12 juni 1985 te Lissabon/Madrid tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met Akte betreffende voorwaarden voor de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen, alsmede van de op 12 juni 1985 te Lissabon en Madrid tot stand gekomen Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1985, 135; zie ook *Trb.* 1986, 33.

Uitgegeven de *vijftiende* november 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK